



## Extrait de la revue **Singulariers** du 3<sup>ème</sup> trimestre 2013

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Textes**

### L' invitâcion (\*)

Jean-Luc GEOFFROY  
(gaumais de Virton)

- Alô ?
  - Fifine ? C' èst l' Adèle !
  - Bondjou, don, Adèle ! Coumat c' què v' alez ?
  - Ça va bin Fifine. Èt tchûz vous, tout l' monde va bin ètou ?
  - Èstra. On è in pô d' mô aveu lès bîtes pace què l' ivîr nous a fât vwar, mâs on fât aveu. Èt c' è atu, l' ôte djou, aveu l' Alfrèd èt s' père ?
  - Èl gamin an-è oyi d' toutes lès couleurs. I n' è m' ôsu rèpliquer, èt i m' sène qu' èl Martial l' è angeulé passé in-eure...
  - I n' l' è m' chlôné, quand mîme ?
  - Non.nèt, ça, i nè l' fât djamâs. Dizez, què c' què v' favez dimatche qui vint ?
  - O bin, djè srâ a la mâjon. Si vès vlez passer, ça m' fârè plâji.
  - Djè veû dère, vous èt vote Djoseuf. Èt, c' èst deûs afants, qu' v' avez, i m' sène...
  - Bin oyi, l' Oscar què v counichez bin, èt l' pus grand, l' Gabrièl.
  - Djè v' invitans a dîner a midi.
- La, la Fifine rèsse coume deûs ronds d' flanc. I gn-è in silance.
- V' atez co toula, Fifine ?
  - Oyi, Adèle, mâs dj' â don mô d' réaliser. V' atez sûre què vote Martial èst d' acoûrd ? Coume i còsout quand djè l' a eû ô télèfone, dj' m' demânde si n' va m' nous rwâti d' bin hôt èt nous fâre bin rmarquer qu' on n' è m' don mîme monde...
  - Pont d' souci, Fifine. C' èst lu qui l' è dmandé !
  - Bin mèrde, alors. Fôt qu' dj' a còsiche aveu l' Djoseuf. Djè n' sais m' si lu, i srè capâbe dè bin s' tène. I n' îme mi lès... lès *gros*, coume i dit.
  - Choûtez, Fifine, si m' Martial fât in èfour, vote Djoseuf peut bin z-a fâre ink ètou, vès n' crwayez m' ?
  - Mâs, i-l-èst co pîre què mi pou côzer, lu, i n' sait mète in mot d' francès das la convèrsâcion, i n' couneut què l' gômais, rin d' ôte !
  - Ça, djè l' a dit a m'n-oume. Il è dit qu' ça n' fayout rin, què dj' lî tradwirous. Vès savez, Fifine, djè sûs 'n fèye dè rabourous, mi, èt dj' îme bin dè rtrouver mès racines. Èt lu, mâs, i n' fôt m' què v' lî dijinche què vès l' savez bin, i vint d' eune famîye d' viladje ètou... In gros viladje, mâs... Djè crwa qu' ça lî fârè don bin dè s' rètrouver aveu dè djans coume vous-ôtes. Vès savez, i n' rigole mi tous lès djous aveu lès affaires dè notaire...



- Djè n' dèrâ rin. Dj' ârâ 'n rèsponse das in-eure, quand l' DJoseuf va ratrer d' l' ètôle.
- Fifine, favez m' plâji, wâtez dè l' dècider a vnu...
- Ça m' fârout bin plâji ètou, Adèle. Djè v' rapèlrâ t't-a l' eure.

\*\*\*

- Dijez, DJoseuf, dj' â eû in côp d' tèlèfone dè l' Adèle Graudot. Èle nous invite aveu lès deûs gamins dimatche pour mîdji a mîdi.
- Vès n' èz m' dit k' dj' î vèrins, hin ?
- Dj' â dit qu' dj' a côsrou aveu vous, DJoseuf.
- I n' fôt m' aler la d' das. On n' fât m' partie d' la mîme société. Qu' i -s-invitinche lès gros, nous-ôtes, on s' contantrè dè s ptits.
- I-s-avant l' air què ça louzî fârout bin plâji...
- Èl plâji d' nous montrer qu' i-s-avant don bin, dè s' sous, lès moyins dè s' payi don tralala, dè s' plats qu' on n' è soûlmat djamâs oyi còzer, dè s' huites qu' on n' sait coumat c' què ça goûte, dè s' ècrevètes èt co dè s' treuyries a v' fâre rêmète cœur su cârô !
- Qu' èst-c' què v' a savez ? C' èst s'n-oume qu' è dmandé qu' on î aliche.
- Pou v' còzer coume i v' è còzé quand i croyout què s' morveûs n' avout m' tchû tout seû das la houye !
- Djè crwa putot qu' c' èst in pô pou s' fâre pardouner.

Èl DJoseuf è relvé la casquète èt i s' grate la hanète. On vwat bin qu' ça n' î plât m', èt qu' d' in ôte coté, i srout bin curieûs d' vwar la baraque don notaire. La Fifine continue a pèler lès crombîres a choûgnant d' tamps an tamps don coté dè s'n-oume. Èle guète èl moumat qu' i va tanguer assez pou rataquer.

- Èt pûs...

- Èt pûs quwa ? I vikant a Vîrton, cè n' èst m' co si lon ! On peut bin z-î n-aler a pids ! C' èst vrâ, quwa, Sît Mâd – Virton, i gn-è qu' deûs ou trwas kilomètes !

- I gn-è p't-ète quate si on passe pa l' Fôbourg. On peut z-î n-aler aveu lès deûs tchvôs, Fifine. Dj' avans co la vwature. Èl Gabriel èt note Drole srant bin binâjes dè la rnètîr pou monter dsus... Dj' atans dè s' payisans, mâs on n' è m' co dè s' mwins' què rin. On n' va m' a pid !

C' èst trop. La Fifine ès' leuve coume in rsort èt sôte su l' DJoseuf, èl rabrache coume èle nè l' avout m' fât dèdpûs qu' i-s-avint fât l' Drole. Èle è fât si bin qu' la tchaise ou c' qu' il atout assis è basculé èt qu' i-s-avant tchû l' ink su l' ôte...

Èl Gabriel ratère djusse a c' moumat la...

- Mon Djeu, Man, Pa, què c' què v' favez, vès n' ez pont d' mô ?
- Non.nèt, va t' a ratrer lès pouchîs...

Èl Gabriel n' è m' dèmandé s' rèsse. Il èst voûye dè toutes sès pates a s' dèmandant bin c' què lès deûs parats atint an trin d' fâre...



Ma fwa, la Fifine èt s' DJoseuf avant passé in-eure coume das l' taps. Il avout don mô dè rpanre haloûne, èt lîe, èle pâmout co dîj minutes après. I-s-avant rviti tchacun dè s' coté don lit èt i-s-avant rabizé a zou affaires.

#### Malêjis mots

*chlôner* = battre, frapper. / *choûgner* = regarder en douce, jeter un regard sans avoir l'air d'y toucher. / *crombîre* = pomme de terre. / *ètôle* = étable. / *hanète* = nuque. / *rabourou* = laboureur. / *rwâti* = regarder. / *sène* = semble. / *treuyrie* = saleté. / *zou* = leurs.

(\*) Extrait du livre « *L'Oscar èt l'Alfrèd a l'icole* » de Jean-Luc Geoffroy, édité en cette année 2013 dans la collection "Paroles du terroir" du Musée de la Parole en Ardenne et présenté le 22 juin à Virton. Vous pouvez toujours vous procurer ce premier roman en Gaumais, en vous adressant au Musée de la Parole en Ardenne au 084/34.45.83.